

稱謂用語

家族稱謂表

稱人	自稱	稱對方家族	稱己方家族
祖父/母	孫/孫女	令祖父/祖母	家祖父/母
父/母親	兒/女	令尊/堂	家父/母
伯父/伯母	姪/姪女	令伯/伯母	家母/伯母
兄/嫂	弟/妹	令兄/嫂	家兄/嫂
弟/弟婦	兄/姊	令弟/弟婦	舍弟/弟婦
姊/妹	弟、妹、兄、姊	令姊/妹	家姊/妹
吾夫	妻	尊夫	外子
賢妻	夫	尊/嫂夫人	內子/人
吾兒/女	父/母	令郎/媛令媛	小兒/女
賢媳	愚	令媳	小媳
幾孫/孫女	祖/祖母	令孫/孫女	小孫/孫女
賢姪/姪女	愚伯/伯母	令姪/姪女	舍姪/姪女
君舅/姑	媳	令舅/姑	家舅/姑

親戚稱謂表

稱人	自稱	稱對方親戚	稱己方親戚
外祖父/母	外孫/孫女	令外祖父/母	家外祖父/母
姑丈/母	內姪/姪女	令姑丈/母	家姑丈/母
舅父/母法	甥/甥女	令母舅/舅母	家母舅/舅母
姨丈/母	姨甥/甥女	令姨丈/母	家姨丈母
岳父/母	子婿	令岳/岳母	家岳/岳母
姊丈	內弟/姨妹	令姊丈	家姊丈
妹丈	內兄/姨姊	令妹丈	舍妹丈
表兄/嫂	表弟/妹	令表兄/嫂	家表兄/嫂
表弟/弟婦	表兄/姊	令表弟/弟婦	舍表弟/弟婦
內兄/弟	妹/姊婿	令內兄/弟	敝內兄/弟
襟兄/弟	襟弟/兄	令襟兄/弟	敝襟兄/弟
姻伯/伯母	姻姪/姪女	令親	舍親
姻兄/嫂	姻弟/侍生	令親	舍親
賢內姪/姪女	愚姑丈/母	令內姪/姪女	舍內姪/姪女
賢外孫/孫女	外祖父/母	令外孫/孫女	舍外孫/孫女

賢甥/甥女	愚舅/舅母	令甥/甥女	舍甥/甥女
賢婿	愚岳/岳母	令婿	小婿
賢表姪/姪女	愚表伯/伯母	令表姪/姪女	舍表姪/姪女

師友世交稱謂表

稱人	自稱	稱對方師友世交	稱己方師友世交
老師/師母	受業	令業師	敝業師
世伯/伯母	世姪/姪女	令世伯/伯母	敝世伯/伯母
學兄/姊	學弟/妹	貴同學	敝同學
同學	小兄/愚姊	令高足	敝門人
世兄	愚	令世姪	敝世姪

其他用語

對象	知照敬辭	祝頌問候語		啟告語
		請候語	安好語	
祖父母	膝下	恭叩	金安/福安	叩稟/敬稟/敬叩
父母		敬請		

師長	函丈／道鑒／壇席	恭請	道安／鐸安／教安	敬上／謹上／謹啟
長輩	尊前／尊鑒／賜鑒	敬頌	尊安／福安／崇安	
平輩	台鑒／雅鑒／惠鑒	恭 敬 頌 即 請 順 候	台安／大安／近安	謹上／謹啟
晚輩	青鑒／如晤／如握		近好／近佳	手書／字
文教界	道鑒／文席／撰席		道安／文祺／撰安	謹上／謹啟
財經界	台鑒／大鑒		籌安／財安／商安	
宗教界	道鑒／法鑒／壇席		道安／法安／教安	
軍政界	鈞鑒／鈞座／助鑒		鈞安／助祺／政安	
部門主管	鈞鑒		鈞安／鈞祺	
居喪者	禮鑒／苦次		禮安／苦安	

書信用詞

收到來信

頒來手示，誦悉一切	承賜教言，十分感激
大示拜讀，心折殊深	得奉云翰，不勝感戴
大札拜讀，敬佩之至	大函細讀，尊意俱悉
得聆教益，如坐春風	得書之喜，喜不自勝

奉展芳翰，如見玉顏	忽得蘭言，欣喜若狂
華翰先頒，甚忍下懷	惠示奉悉，如親威顏
茲蒙惠書，無限感激	昨接雲朵，聆悉一切
接奉環雲，慰如心願	昨接還翰，喜悉一切

時間飛逝

白駒過隙，寒暑三度	光陽似箭，日月如梭
奉風東去，夏風南來	光陽荏苒，時序頻遷
人間歲改，天上星回	時光流水，日月飛梭
寒暑易節，春秋換季	歲月不居，時節如流
歲月荏苒，裘葛幾易	歲月易得，彈指人生
歲月易逝，十載一瞬	歲月難駐，人生易老
物換星移，春秋三度	

傾訴思念

故園代切，夢寐神馳	別來良久，甚以為懷
別後縈思，愁腸日轉	多日不見，孺念甚殷
海天在望，不盡依依	春雨霏霏，思緒綿綿
海天相望，思念切切	離情別緒，耿耿于懷
握別以來，深感寂寞	遙隔雲山，久疏音問

心路咫尺，靈犀相通	一別累月，思何可支
自別芝暉，思念殊深	一日不見，如隔三秋
頻年不晤，渴想良深	秋水伊人，懷念不已

道歉請諒

抱歉之情，莫可言表	久未請安，深以為歉
多承過獎，不勝慚愧	滿腔歉意，寤寐難安
久疏問候，抱歉良深	夙夜撫懷，殊深歉仄
屢未奉答，歉甚愧甚	未能踐約，抱歉良深

言猶未盡

情長紙短，不盡依依	書不盡意，余言后敘
書何盡言？略陳鄙陋	書未盡情，余候面敘
書不盡懷，余候后稟	楮墨有限，不盡欲言
言不盡思，再祈珍重	

客套語稱呼

二人見面稱	“你好”、“您好”。(回稱：“你好”、“您好”)
初次見面稱	“久仰”。(回稱：“久仰”)
久別重逢稱	“久違”。(回稱：“久違”、“好久不見”)
看望他人稱	“拜訪”。(回稱：“別客氣”)
客人到來稱	“歡迎”、“請進”。(回稱：“打擾”)
客人進門稱	“請進”。(回稱：“謝謝”)

敬茶待客稱	“請用茶”。(回稱：“謝謝”)
招待遠客稱	“洗塵”、“接風”。(回稱：“不必”)
望客親臨稱	“望移玉趾”。(回稱：“遵命”)
矚客親至稱	“歡迎光臨”、“惠然肯來”。(回稱：“從命”)
陪同客人稱	“奉陪”。(回稱：“不客氣”)
中途退走稱	“失陪”。(回稱：“請便”)
客人歸去稱	“告辭”。(回稱：“怠慢”、“對不起”)
送客出門稱	“慢走”、“走好”。(回稱：“留步”)
與客握別稱	“再見”、“有空多來”。(回稱：“再見”)
受人之賜稱	“謝謝”、“感謝”。(回稱：“不謝”)
受人深恩稱	“雨露之恩”。(回稱：“不敢當”)
謝人恩澤稱	“ 河潤 ”。(回稱：“過獎了”)
感救命恩稱	“再造”、“沒齒不忘”。(回稱：“應該做的”)
感德難忘稱	“銘心鏤骨”。(回稱：“不必”)
知恩必報稱	“ 結草銜環 ”。(回稱：“不敢當”)
請人看稿稱	“閱示”、“閱批”。(回稱：“拜讀”)
請人改稿稱	“斧正”。(回稱：“班門弄斧”)
請人評論稱	“指教”、“指點”。(回稱：“互相學習”)
請人指路稱	“請問”、“借問”。(回稱：“請講”)
請人解惑稱	“指導”、“賜教”。(回稱：“共商”)
受人教導稱	“茅塞頓開”。(回稱：“過獎”)
受人益言稱	“藥石”、“ 箴規 ”。(回稱：“過獎”)
求人辦事稱	“拜托”、“鼎助”。(回稱：“應該”、“照辦”)
請求解難稱	“懇求”、“懇請”。(回稱：“盡力”、“效勞”)
請人回信稱	“敬祈示復”。(回稱：“遵囑”)
謝人寄信稱	“辱承華翰”。(回稱：“過獎”)
央人協助稱	“麻煩”。(回稱：“不麻煩”)
麻煩他人稱	“打擾”。(回稱：“沒打擾”)
請人原諒稱	“包涵”、“ 海涵 ”。(回稱：“好說”)
望人恕罪稱	“寬宥”。(回稱：“好說”)
伴人受益稱	“借光”。(回稱：“沒有、沒有”)
伴人享受稱	“伴福”。(回稱：“那裡、那裡”)

謝人致問稱	“多蒙寄聲”。(回稱：“應該”)
贊襄其事稱	“玉成”。(回稱：“辦得不周”)
托人這事稱	“借重鼎言”。(回稱：“過獎”)
賀人榮歸稱	“錦旋”。(回稱：“過獎”)
稱人生日稱	“初度之辰”。(回稱：“何勞掛齒”)
獻人年高稱	“齒德俱尊”。(回稱：“年老無用”)
賀人喜慶稱	“恭喜”。(回稱：“謝謝關心”)
自謙禮少稱	“獻芹”、“菲儀”。(回稱：“厚賜”)
不受債贈稱	“反壁”。(回稱：“微忱勿卻”)
送行之禮稱	“贖儀”。(回稱：“何勞破費”)
吊唁之禮稱	“奠儀”。
結婚之禮稱	“喜儀”。
留位待賢稱	“虛左以待”。(回稱：“不敢高攀”)
物歸原主稱	“完璧歸趙”、“璧還”。(回稱：“非常感謝”)
借物歸還稱	“奉還”。(回稱：“領收”)
贊人貌美稱	“冠玉”。(回稱：“不敢當”)
出人群者稱	“巨擘”。(回稱：“過獎了”)
你我同心稱	“金蘭”。(回稱：“應該”)
事有奇緣稱	“三生有幸”。(回稱：“天與人賜”)
自提意見稱	“淺見”、“膚見”。(回稱：“高見”)
代人作事稱	“代庖”。(回稱：“勞駕”、“費心”)

以紅色字在此作註解：

河 潤	—	謂施惠及遠，猶河流之浸潤。《莊子·列御寇》：“河潤九里，澤及三族。”
再 造	—	猶言再生。《宋書·王僧達傳》：“再造之恩，不可妄屬”。
結草銜環	—	比喻感恩報德，至死不忘。結草：據《左傳·公十五年》記載：魏武子有一嬖妾無子，武子剛病

		<p>時，命其子穎將嬖妾嫁之。武子病危時又命將嬖妾殉葬。武子死後，穎嫁掉嬖妾，并說：“這是從 父親頭腦清醒時的吩咐。” 後來穎與杜回打仗，見一老人將地上的草結起來，絆住了杜回的馬腳，被穎抓獲。當夜穎夢見一老人說他是所嫁嬖妾之父，前來報恩。銜 環：古代神怪小說載：東漢楊寶救了一隻黃雀，某夜有一黃衣童子以白環四枚相報，謂當使其子孫潔白，位登三事(官名)，有如此環。困然楊寶子孫三代皆顯貴。 後喻為銜報恩。</p>
藥石、箴規	—	<p>藥石本屬治病之藥物和砭石，這裡用作規勸改過遷善的話。箴規即規諫勸戒。</p>
海 涵	—	<p>謂氣量大，像大海能納百川，為請人原諒之詞。</p>
錦 旋	—	<p>即衣錦還鄉的意思。</p>
厚 貺	—	<p>貺是賜與之意，厚貺就是厚賜。</p>
反 璧	—	<p>《左傳·僖公二十三年》：“乃饋盤餐，置璧焉，公子受餐反璧。” 後不受饋贈為反璧。</p>
贐 儀	—	<p>贐即贈人路費或禮物。《孟子·公孫丑下》：“予將有遠行，行者必以贐。” 所以送行禮物稱為贐儀。</p>

冠 玉	—	飾在帽上的美玉。《史記·陳平世家》：“平雖美丈夫，如冠玉耳！”後多用以形容男子之美貌。
巨 擘	—	大指拇，比喻特出的人物。《孟子·滕文公下》：“于齊國之事，吾必以仲子(陳仲子)為巨擘焉！”
金 蘭	—	謂友情契合、同心。語出《易·系辭上》：“二人同心，其利斷金。同心之，言其臭(氣味)如蘭。”故謂之金蘭。
代 庖	—	庖指廚房，代庖指代治廚庖，謂代做他人份內之事。

書信禮節用語

開頭提稱語

用於甚麼人	常用提稱語	備 註
祖父母父母	膝下、膝前、尊前	岳祖父母、岳父母亦同
長輩親友	尊前、尊右、尊內、賜內、座下、座右、侍下、侍右	平輩之年長者，也可適選用
平輩親友	閣下、足下、台右、台內、大內、雅內、惠內、執事、禮內、台啟、親錄	內：審，表示請看信。執事：不敢直接說話之意。
平輩之年幼者	青睞、青盼、青睞、如握、如晤、如見、如面、如談	青睞青睞：即青眼(與白眼相反)，比喻對人的喜愛或重視。
兒女等晚輩	知之、知悉、見悉、閱悉、親閱、親錄、收閱、收錄、錄之、錄悉	女婿、兒媳、孫兒、侄兒、外甥等亦同。
領導干部、首長	勛內、鈞內、鈞座、台座、麾下、麾下、尊內、惠內、台前、	麾下麾下：指軍隊的首長。

	案前	
教師、師傳	函丈、帳下、講席、座右、道席	函丈、教師的席位。
文人學者	英內、偉內、台內、史席、著席、撰席、文几、案前	席：即職位。歸時稱教師為教席、西席
長輩婦女	璿內、璿座、妝前、英內	女界親屬、朋友、同事可以讚用。
平輩婦女	妝閣、妝次、青銖、青內	